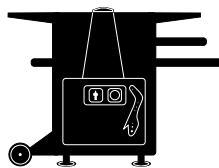


- D** **Sicherheitshinweise**
Dicken-Abrichthobelmaschine
Bitte lesen und aufbewahren.
- GB** **Safety instructions for**
Surfacing and Thickening Plane
Please read and save these instructions.
- F** **Consignes de sécurité de la**
machine à dresser et à tirer d'épaisseur
Prière de lire et de conserver.
- I** **Avvertenze di sicurezza**
Piallatrice a filo e a spessore
Pregliera, legga e conservi le presenti istruzioni.
- DK** **Sikkerhedsanvisninger**
tykkelses-afretterhøvl
Bedes læses igennem og gemmes
- H** **Biztonsági utasítások**
Vastagsági - egyengető gyalugép
Ezeket az utasításokat olvassuk el és őrizzük meg !
- HR** **Sigurnosne napomene za**
blanjalice-ravnalice
Molimo pročitati i āuvati.
- RUS** **Указания по технике безопасности**
пропускного фуговально-строгального
станка
Пожалуйста, прочитайте и сохраните.

1



- Ⓢ Gebrauchsanweisung beachten!
- Ⓢ Note the instructions for use!
- Ⓢ Respecter le mode d'emploi!
- Ⓢ Osservate le istruzioni per l'uso!
- Ⓢ Læs og følg betjeningsvejledningen!
- Ⓢ Figyelembe venni a használati utasítást!
- Ⓢ Pridržavajte se uputa za uporabu!
- Ⓢ Слдуит указаниям руководства по эксплуатации!



- Ⓢ Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Hobelmesser greifen!
- Ⓢ Important! Risk of injury! Never reach into the planing knife!
- Ⓢ Attention ! Risque de blessure ! Ne mettez pas vos doigts dans le fer de rabot en service !
- Ⓢ Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettete le mani sulla lama in movimento!
- Ⓢ Vigtig! Fare for kvæstelse! Hold hænderne på afstand af høvlejernet!
- Ⓢ Figyelem! Sérülés veszélye! Ne nyúljon a futó gyalukésbe!
- Ⓢ Pozor! Opasnost od povreda! Ne zahvaćajte u nož blanjalice kad radi!
- Ⓢ Внимание! Опасность получения травмы! Не прикасайтесь к работающему ножу строгального станка!



- Ⓢ Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
- Ⓢ Wear a breathing mask!
- Ⓢ En cas de dégagement de poussière!
- Ⓢ In caso di sviluppo di polvere!
- Ⓢ Bær åndedrætsværn ved støvdannelse!
- Ⓢ Pórképzésnél hordjon egy porvédőálarcot!
- Ⓢ U slučaju stvaranja prašine nosite masku za disanje!
- Ⓢ При образовании пыли используйте респиратор!



- Ⓔ Gehörschutz tragen!
- Ⓔ Wear ear muffs!
- Ⓕ Porter une protection de l'ouïe !
- Ⓕ Portare cuffie antirumore!
- Ⓔ Bær høreværn!
- Ⓔ Hordjon zajcsökkentő hangvédőt!
- Ⓔ Nosite zaštitnik za uši!
- Ⓔ Обязательно используйте защиту органов слуха!



- Ⓔ Schutzbrille tragen!
- Ⓔ Wear safety goggles!
- Ⓕ Portez des lunettes de protection!
- Ⓕ Portare occhiali protettivi!
- Ⓔ Bær sikkerhedsbriller!
- Ⓔ Védőszemüveget hordani!
- Ⓔ Nosite zaštitne naočale!
- Ⓔ Используйте защитны очки!



- Ⓔ Schutzhandschuhe tragen!
- Ⓔ Wear safety gloves!
- Ⓕ Portez des gants de protection!
- Ⓕ Portare guanti protettivi!
- Ⓔ Brug beskyttelseshandsker!
- Ⓔ Védőkesztyűket hordani!
- Ⓔ Nosite zaštitne rukavice!
- Ⓔ Используйте защитные перчатки!

D**Sicherheitshinweise**

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
– Unbenutzte Werkzeuge sollten in einem trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**
– Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei staubzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Sichern Sie das Werkstück**
– Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
12. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
14. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
15. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
16. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
– Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
17. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
18. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
19. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
– Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen ange-

geben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.

20. **Achtung!**

– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

21. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

22. **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**

– Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benutzt werden.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie keine stumpfen Messer. Rückschlaggefahr!
- Der Schneideblock muss vollständig abgedeckt sein.
- Verwenden Sie zum Hobeln von kurzen Werkstücken einen Schiebstock.
- Zum Hobeln von schmalen Werkstücken sollten Sie zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen. Der Einsatz von Querdrukvorrichtungen und Federabdeckungen könnte notwendig sein, um ein sicheres Arbeiten zu garantieren.
- Das Gerät eignet sich nicht zum Schneiden von Ausfaltungen.
- Die Rückschlagsicherung und die Vorschubwalze müssen regelmäßig überprüft werden.
- Geräte, die mit einem Spanabzug und Abzugshauben ausgestattet sind, sollten an die entsprechenden Geräte angeschlossen werden. Die Materialart kann die Staubentwicklung ungünstig beeinflussen.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Schneiden von Holz und ähnlichen Materialien.
- Wenn das Messer zu 5 % verschlissen ist, muss es ausgewechselt werden.
- Ein fehlender Schiebstock kann zu Gefahren führen. Der Schiebstock sollte bei Nichtgebrauch immer an der dafür vorgesehenen Stelle auf der linken Seite der Maschine aufbewahrt werden.
- Wenn kleine Werkstücke von Hand eingeführt werden, besteht erhöhte Verletzungsgefahr. Herstellerempfehlungen zum Einsatz eines Schiebstock müssen beachtet werden.
- Eine falsche Ausrichtung von Schutzabdeckungen, Vorschubtisch oder Gitter kann zu unkontrollierbaren Situationen führen.
- Beschädigte oder verschmutzte Werkstücke bergen Gefahren. Metallteile oder splitterndes Material darf mit diesem Gerät nicht bearbeitet werden. Verletzungsgefahr!
- Platzieren Sie lange Werkstücke zum Schneiden auf dem Rolltisch oder einer anderen Abstützvorrichtung. Ansonsten könnten Sie die Kontrolle über das Werkstück verlieren.
- Die Maschine eignet sich nur zum Hobeln und Dickenhobeln
- Wenn Sie an der Maschine arbeiten sollten Sie immer angemessene Schutzkleidung tragen:
 - einen Gehörschutz zum Schutz vor Gehörschäden,
 - einen Atemschutz um dem Einatmen gefährlicher Staubpartikel vorzubeugen,
 - Schutzhandschuhe um Verletzungen durch scharfe Kanten oder Messer vorzubeugen,
 - eine Schutzbrille um Augenverletzungen durch herumfliegende Teilchen zu vermeiden.
- Die folgenden Situationen sollten unter allen Umständen vermieden werden: vorzeitige Unterbrechung des Schneidevorgangs (Hobelschnitte, die nicht die gesamte Länge des Werkstückes umfassen; das Hobeln von unebenen Holzteilen, die nicht gleichmäßig auf dem Vorschubtisch aufliegen.
- Das Geräet ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Für professionelle oder gewerbliche Zwecke darf es nicht eingesetzt werden.
- Restrisiko:Denken Sie daran, dass auch bei der Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen immer ein mögliches Restrisiko besteht. Die Einhaltung dieser Anweisungen und angemessene Vorsicht beim Umgang mit der Maschine mindern die Risiken von Personenschäden oder Beschädigungen des Gerätes. Besondere Risiken:
 - Finger- oder Handverletzungen an Maschinenteilen oder Werkstücken, z.B. beim Auswechseln der Hobelmesser
 - Stromschlaggefahr, bei Gebrauch von nicht-normgerechten Stromanschlüssen
 - Berühren von stromführenden Teilen an geöffneten elektrischen Komponenten
 - Beeinträchtigung des Hörvermögens bei längerem Arbeiten an der Maschine ohne Gehör

D

schutz

- Ausstoß von gefährlichem Holzstaub bei Nichtgebrauch eines Staubabzugs. Trotz Einhaltung aller Sicherheitsvorkehrungen können immer noch unvermeidbare Restrisiken bestehen.
- **Achtung!** Wenn der Hauptnetzanschluss einen schlechten Zustand aufweist, besteht beim Anschalten des Gerätes die Gefahr von Kurzschlüssen. Davon können auch andere Funktionen betroffen sein (z.B. das Aufleuchten von Kontrollleuchten). Sollten am Hauptnetzanschluss Störungen auftreten (Strom-Impedanz max. < 0,105 Ω), wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Stromanbieter für Abhilfe und Informationen.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf

GB

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following.

Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

1. **Keep work area clean**
 - Cluttered areas and benches invite injuries.
2. **Consider work area environment**
 - Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools in presence of flammable liquids or gases.
3. **Guard against electric shock**
 - Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges refrigerators).
4. **Keep children away**
 - Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
5. **Store idle tools**
 - When not in use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.
6. **Don't force tool**
 - It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. **Use right tool**
 - Don't force small tools or attachments to do the job of heavy duty tool. Don't use tools for purposes not intended: for example, don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
8. **Dress properly**
 - Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. **Use safety glasses**
 - Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.
10. **Don't abuse cord**
 - Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
11. **Secure work**
 - Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
12. **Don't overreach**
 - Keep proper footing and balance at all times.
13. **Maintain tools with care**
 - Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
14. **Disconnect tools**
 - When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.
15. **Remove adjusting keys and wrenches**
 - Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
16. **Avoid unintentional starting**
 - Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
17. **Outdoor use extension cords**
 - When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
18. **Stay alert**
 - Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
19. **Check damaged parts**
 - Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.
20. **Warning**
 - The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operating instruction or the Einhell catalog may present a risk of personal injury.
21. **Have your tool repaired by an expert**
 - This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise

GB

it may cause considerable danger for the user.

22. Connect the dust extraction device

Wherever there are facilities for fitting a dust extraction system, make sure it is connected and used.

Additional safety instructions

- Do not use blunt knives. Risk of kick-back.
- The cutter block must be fully covered.
- Use a push stick to plane any short workpieces.
- Take additional safety precautions if you are planing any narrow workpieces. It may be necessary to use lateral pressure equipment and spring-loaded covers to ensure that you can work in safety.
- The machine is not suitable for cutting rebates.
- The anti-kick safeguard and the infeed roller must be inspected at regular intervals.
- Machines fitted with a sawdust extractor and extractor hoods must be connected to the devices concerned. The type of material used can have a negative influence on the dust generated.
- The machine is designed exclusively for the cutting of wood and similar materials.
- The knife must be replaced immediately once it becomes worn down by 5%.
- If a push stick is not used there may be a risk of serious danger. The push stick should always be kept at the point provided on the left-hand side of the machine when not used.
- There is a greater risk of danger when small workpieces are fed in by hand. Always observe the manufacturer's instructions on the use of the push stick.
- If the safety covers, infeed table or mesh are incorrectly aligned they could lead to uncontrollable situations.
- Damaged or soiled workpieces may cause a risk of danger. Never use metal parts in the machine or any materials which can fracture or shatter. Risk of injury!
- To cut long workpieces, always place them on a mobile table or similar type of supporting equipment. Otherwise there is a risk that you may lose control over the workpiece.
- The machine is only suitable for planing and thickening.
- Wear suitable protective clothing when working with the machine.

- ear protection to prevent damage to your ears, - a breathing mask to avoid the risk of inhaling hazardous particles of dust, - safety gloves to avoid injuries from sharp edges or knives, - safety goggles to avoid eye injuries from flying parts.

- It is imperative that the following situations are avoided at all times: Premature interruption of the cutting operation (planing cuts which do not complete the entire length of the workpiece; planing of uneven pieces of wood which do not lie flat on the infeed table).
- The machine is designed for private use only. It is prohibited to use the machine for professional or commercial use.
- Residual risk: Bear in mind that there is always the possibility of residual risks associated with the use of the machine even if you comply with all the safety instructions. By complying with these instructions and taking suitable care when using the machine you will reduce the risk of injury or of damage to the machine. Particular risks:
 - Injuries to fingers or hands from parts of the machine or from workpieces, e.g. when changing the planing knife
 - Risk of electric shock if you use power connections which do not comply with standards
 - Contact with conductive parts on opened electrical components
 - Hearing impairments if you work for lengthy periods without ear protection
 - Emission of hazardous sawdust if a dust extractor is not used. Even if all safety precautions are complied with it is still possible for some residual risks to remain.
- Important! If the primary mains connection is in a poor condition there is a risk of short-circuits when the machine is switched on. This may also affect other functions (e.g. the lighting up of indicator lamps). Should there be any faults in the primary mains connection (max. current impedance < 0.105 Ω), please contact your local electricity supplier to advice and information.

Please keep these safety instructions in a safe place

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Attention! Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes.

Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil conservez ces instructions de sécurité!

1. Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail

– Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.

2. Tenez compte de l'environnement du domaine de travail

– N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.

3. Protégez-vous contre les décharges électriques

– Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme p. ex. tuyaux: radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs.

4. Tenez les enfants éloignés!

– Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble. Tenez-les éloignées de votre domaine de travail.

5. Rangez vos outils dans un endroit sûr

– Les outils non utilisés devraient être rangés dans un endroit sec, ferme et hors de la portée des enfants.

6. Ne surchargez pas votre outil

– Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.

7. Utilisez l'outil adéquat

– N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptés de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. p. ex. n'employez pas de scie circulaire à main pour abattre ou pour débrancher des arbres.

8. Portez de vêtements de travail appropriés

– Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recom-

mandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.

9. Portez des lunettes de protection

– Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.

10. Préservez le câble d'alimentation

– Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

11. Fixez bien la pièce

– Employez un dispositif de serrage ou un étau afin de bien fixer la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

12. N'élargissez pas trop votre rayon d'action

– Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.

13. Entretenez vos outils soigneusement

– Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un spécialiste reconnu.

Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez – le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

14. Débranchez la fiche de la prise

– En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil, comme p. ex. de lame de scie, de foret et de tout autre outillage.

15. Enlevez les clés à outils

– Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.

16. Évitez tout démarrage involontaire

– Ne portez pas d'outil en ayant le doigt placé sur l'interrupteur tant qu'il est branché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.

F**17. Câble de rallonge pour l'extérieur**

– A l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.

18. Soyez toujours attentif

– Observez votre travail. Agissez en faisant de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque êtes fatigué.

19. Contrôlez si votre appareil est endommagé

– Avant d'utiliser a nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil.

Tout dispositif de sécurité et oute pièce endommagés, doivent être réparés ou échangés de manière appropriée par un atelier du service après-vente, pour autant que d'autres instructions ne soient contenues dans la notice d'emploi.

Tout interrupteur de commande défectueux doit être remplacé par un atelier du service après-vente. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.

20. Attention!

– Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'outil.

L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.

21. Faites réparer votre outil par un spécialiste

– Cette machine est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.

22. Raccordez le dispositif d'aspiration

Si des raccords pour l'aspiration de la poussière existent, convainquez-vous que ceux-ci sont raccordés et utilisés.

Consignes de sécurité spéciales

- N'utilisez jamais le fer émoussé. Risque de contrecoup !
- Le bloc de coupe doit être complètement recouvert.
- Utiliser un poussoir pour le rabotage de pièces courtes.
- Pour raboter des pièces minces, il est préférable de prendre quelques mesures de sécurité supplémentaires. L'utilisation de dispositifs de pression transversale et de recouvrements de coulisseau peut être nécessaire afin de garantir un travail en toute sécurité.
- L'appareil ne convient pas à couper des plisges en coin.
- Le dispositif de protection contre les contrecoups et le cylindre d'avance doivent être contrôlés régulièrement .
- Les appareils équipés d'un aspiration des copeaux et d'une hotte d'extraction doivent être branchés aux appareils correspondants. Certains matériaux développent beaucoup de poussière.
- L'appareil convient exclusivement à couper du bois et d'autre matériaux du même genre.
- Si le fer est usé à 5 %, il faut en changer.
- Un poussoir manquant peut entraîner des risques. Le poussoir doit toujours être rangé à l'endroit prévu à cet effet lorsqu'il n'est pas employé : sur le côté gauche de la machine.
- Le risque de blessures augmente dès que l'on introduit des pièces à la main. Il faut respecter les recommandations du producteur relatif à l'emploi du poussoir.
- Un mauvais alignement des recouvrements de protection, table d'avance ou de la grille peut mener à des situations incontrôlables.
- Les pièces endommagées ou encrassées sont porteuses de risques. Les particules métalliques ou le matériau capable d'éclater ne doivent pas être usinés avec cet appareil. Risque de blessure!
- Placez les longues pièces à couper sur la table où sur un autre dispositif de stabilisation. Sinon, vous pourriez perdre le contrôle de la pièce.
- La machine convient uniquement au rabotage et au tirage d'épaisseur
- Lorsque vous travaillez sur la machine, portez toujours des vêtements de protection en rapport :
 - un casque anti-bruit pour la protection de l'ouïe,

F

- une protection de la respiration pour éviter de respirer des particules de poussière dangereuses, des gants de protection pour éviter les blessures par des arêtes acérées ou par le fer,
- des lunettes protectrices pour éviter que des particules qui flottent dans l'air ne blessent les yeux.

Conservez bien ces consignes de sécurité

- Les situations suivantes doivent être en tout cas évitées : l'interruption prématurée de la coupe (les rabotages qui ne comprennent pas toute la longueur de la pièce à usiner ; le rabotage de pièces de bois qui ne sont pas planes et qui ne sont pas posées de façon régulière sur la table d'avance.
- L'appareil est exclusivement réservé à l'usage privé. Il est interdit de l'utiliser à des fins professionnelles ou industrielles.
- Risques résiduels : Soyez toujours conscients du fait que, même en respectant à la lettre toutes les consignes de sécurité, il reste toujours un certain risque. Le respect de ces consignes et un maniement précautionneux de la machine diminuent les risques de blessures ou d'endommagement de l'appareil. Risques particuliers :
 - blessures des doigts ou de la main sur des pièces de la machine ou des pièces à usiner, par exemple en changeant de fer
 - risque de décharge électrique en utilisant des raccords non conformes aux normes
 - contact de pièces conductrices de courant (sur des composants électriques ouverts)
 - dégradation de la capacité auditive si l'on travaille longtemps sur la machine sans protection de l'ouïe
 - dégagement de poussière de bois dangereuse si l'on n'utilise pas de dispositif d'aspiration de poussière.Même si toutes les mesures de sécurité sont prises, il reste encore un risque résiduel inévitable.
- Attention ! Le raccord de réseau principal est dans un mauvais état, il y a un risque de court-circuit au moment de la mise en circuit de l'appareil. Ceci peut également concerner d'autres fonctions (par exemple l'allumage de voyants de contrôle). Si des dérangements apparaissent au niveau du raccord au réseau principal, (impédance de courant maxi. < 0,105 Ω), veuillez demander des informations et de l'aide à votre fournisseur d'électricité local.



INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

Attenzione! Con L'impiego di utensili elettrici e per prevenire contatti die corrente elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza.

Legga e osservi tali indicazioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservi bene le presenti norme!

1. **Tenga bene in ordine il Suo posto di lavoro.**
 - Disordine suo posto di lavoro comporta pericolo di incidenti.
2. **Tenga conto delle condizioni ambientali.**
 - Non esponga utensili elettrici alla pioggia.
 - Non utilizzi utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. Abbia cura di una buona illuminazione.
 - Non utilizzi utensili elettrici nella vicinanza di liquidi infiammabili o di gas.
3. **Si salvaguardi da elettrificazione.**
 - Eviti contatti con oggetti con messa a terra, per es. tubi, termosifoni, forni, frigoriferi.
4. **Tenga lontano i bambini!**
 - Non lasci toccare il cavo o l'utensile a terze persone, le tenga lontane dal campo di lavoro.
5. **Conservi o Suoi utensili in modo sicuro.**
 - Utensili non in uso dovrebbero essere conservati in luoghi asciutti e sicuri ed in modo da non essere accessibili ai bambini.
6. **Non sovraccarichi il Suo utensile.**
 - Lavorerà meglio e più sicuro nell'ambito della potenza di targa.
7. **Utilizzi l'utensile adatto.**
 - Non usi utensili deboli di potenza oppure accessori che richiedono potenza elevata.
 - Non usi utensili per scopi e lavori per i quali essi non sono destinati, per es, non usi la sega circolare per abbattere alberi o tagliare rami.
8. **Si vesta in modo adeguato.**
 - Non porti abiti larghi e gioielli. Essi potrebbero essere attirati da oggetti in movimento. Per lavori all'aria aperta si raccomanda di portare guanti in gomma e scarpe tali da non poter scivolare.
 - Con capelli lunghi usare apposita rete.
9. **Usi occhiali di sicurezza.**
 - Effettuando lavori che producono polvere, usi una maschera..
10. **Eviti errati impieghi del cavo.**
 - Non sollevi l'utensile dalla parte del cavo e non lo utilizzi per staccare la spina dalla presa.
 - Salvaguardi il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.
11. **Assicuri il manufatto.**
 - Utilizzi dispositivi di ploffaggio o una morsa per tenere fermo il manufatto. E esso così e assicurato meglio che con la Sua mano e offre la possibilità di lavorare con ambedue le mani.
12. **Eviti posizioni malsicure.**
 - Abbia cura di trovarsi in posizione sicura e mantenga sempre l'equilibrio.
13. **Curi attentamente i Suoi utensili.**
 - Per lavorare bene e sicuro mantenga i Suoi utensili ben affilati e puliti.
 - Segua le prescrizioni di assistenza e le indicazioni del cambio degli utensili di consumo. Controlli regolarmente il cavo ed in caso di danni, lo faccia sostituire da uno specialista riconosciuto. Controlli regolarmente i cavi di prolungamento e il sostituisca qualora danneggiati. Le impugnature devono essere asciutte e prive di olio e grasso.
14. **Stacchi la spina dalla presa:**
 - Non utilizzando l'apparecchio, prima di effettuare riparazioni e cambio di utensili di consumo, per es. lame da sega, punte e comunque utensili di consumo.
15. **Non lasci sull'apparecchio chiavi di servizio.**
 - Prima di mettere l'apparecchio in funzione, controlli che tutte le chiavi ed utensili di aggiustamento siano state tolte.
16. **Eviti avviamenti accidentali.**
 - Non avvicini all'interruttore utensili collegati alla rete elettrica. Allacciando l'apparecchio alla rete elettrica, si assicuri che l'interruttore sia disinnescito.
17. **Cavi di prolungamento all'aria aperta.**
 - All'aria aperta utilizzi solo cavi di prolungamento appositamente ammessi e contrassegnati.
18. **Stia sempre attento.**
 - Osservi il Suo lavoro. Sia regionevole, non usi l'apparecchio quando e distratto.
19. **Controlli che l'utensile non sia danneggiato.**
 - Prima di usare l'apparecchio Lei deve controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e parti eventualmente danneggiate. Controlli il funzional-

mento delle parti mobili, che non siano bloccate, che non vi siano parti rotte, se tutte le altre parti sono state montate in modo giuste e che tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento dell'apparecchio siano ottimali.

Dispositivi di sicurezza o parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte tramite un Centro Assistenza qualora nelle istruzioni d'uso non siano date indicazioni diverse. Interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un Centro Assistenza. Non usi apparecchi con interruttore che non possa essere inserito e disinserito.

20. Attenzione.

– Per la Sua propria a sicurezza usi solo utensili o accessori riportati nelle istruzioni d'uso o offerti negli appositi cataloghi. L'uso di accessori o utensili di consumo diversi comunque non raccomandati nelle istruzioni d'uso o catalogo, possono significare per Lei pericolo di ferimento.

21. Far riparare gli utensili da personale qualificato.

– Questo apparecchio elettrico e conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate usando parti di ricambio originali, altrimenti ne potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore.

22. Allacciate il congegno di aspirazione polvere

- qualora si disponga di organi, a cui collegarvi i congegni di aspirazione polvere, verificare che codesti siano stati allacciati e li si usi.

Avvertenze speciali di sicurezza

- Non usate mai lame non affilate. Pericolo di contraccolpo!
- Il blocco di taglio deve essere completamente coperto.
- Per la piallatura di pezzi corti usate uno spintore.
- Per la piallatura di pezzi da lavorare sottili dovreste adottare ulteriori misure di sicurezza. L'impiego di dispositivi di compressione laterale e coperture elastiche potrebbe essere necessario per lavorare in modo sicuro.
- L'apparecchio non è adatto per tagliare bordature.

- La sicura da contraccolpo e il rullo di alimentazione devono essere controllati regolarmente.
- Gli apparecchi dotati di aspirazione dei trucioli e di calotte di aspirazione dovrebbero venire collegati ai relativi sistemi. Il tipo di materiale può influire negativamente sullo sviluppo della polvere.
- L'apparecchio è adatto solamente per tagliare legno e materiali simili.
- Se la lama è consumata al 5% deve essere sostituita.
- La mancanza dello spintore può comportare pericoli. Se lo spintore non viene usato, deve sempre essere tenuto nella posizione prevista sul lato sinistro dell'apparecchio.
- Se i pezzi piccoli vengono introdotti a mano, sussiste un elevato pericolo di lesioni. Si devono osservare i consigli del produttore per l'impiego dello spintore.
- L'orientamento errato di coperture di protezione, tavolo di alimentazione e griglia può causare delle situazioni incontrollate.
- I pezzi da lavorare danneggiati o sporchi possono causare dei rischi. Pezzi in metallo o materiale che sviluppa schegge non devono essere lavorati con questo apparecchio. Pericolo di lesioni!
- Per tagliare pezzi lunghi appoggiarli sul tavolo scorrevole o su un altro dispositivo di appoggio. Altrimenti potreste perdere il controllo sul pezzo.
- L'apparecchio è adatto solo per piallare e piallare a spessore.
- Quando lavorate con l'apparecchio dovreste sempre portare indumenti protettivi adeguati:
 - protezione antirumore per evitare danni all'udito,
 - una maschera per evitare di inspirare particelle di polvere pericolose,
 - guanti protettivi per evitare lesioni a causa di spigoli vivi o lame,
 - occhiali protettivi per evitare danni agli occhi causate da particelle scagliate all'ingiro.
- In ogni caso si devono evitare le seguenti situazioni: interruzione anticipata dell'operazione di taglio (tagli di piallatura che non interessano la lunghezza completa del pezzo; la piallatura di pezzi non lisci che non poggiano completamente sul tavolo di alimentazione).
- L'apparecchio è concepito solo per l'uso privato. Non deve essere usato per scopi professionali o industriali.



- Rischio residuo: ricordatevi che anche rispettando tutte le disposizioni di sicurezza rimane sempre un rischio residuo. Il rispetto di queste istruzioni e l'adeguata cautela nell'usare l'apparecchio riducono i rischi di danni alle persone e alle cose. Rischi particolari:
 - lesioni alle dita o alle mani su parti dell'apparecchio o pezzi da lavorare, per es. nel sostituire le lame,
 - pericolo di scariche elettriche usando prese di corrente non corrispondenti alle norme,
 - contatto con parti sotto tensione in caso di componenti elettrici aperti,
 - pregiudizio dell'udito in caso di lavoro prolungato con l'apparecchio senza protezione antirumore,
 - sviluppo di polvere di legno pericolosa se non viene usato un dispositivo di aspirazione.Nonostante il rispetto di tutte le misure di sicurezza possono sempre continuare a sussistere dei rischi residui.

- Attenzione! Se il collegamento principale alla rete è in cattivo stato, sussiste il pericolo di corto circuito nell'accendere l'apparecchio. Esso può interessare anche altre funzioni (per es. l'accensione di spie di controllo). Se si dovessero verificare delle anomalie al collegamento principale alla rete (impedenza max. di corrente $< 0,105 \Omega$), rivolgetevi all'ente locale di erogazione di energia elettrica per aiuto ed informazioni.

Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Vigtigt! Ved anvendelse af el-værktøj skal nedenstående grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger til værn mod elektriske stød, tilskadekomst eller brandfare overholdes. Læs og mærk Dem disse instruktioner, før De begynder at bruge apparatet.

1. **Hold orden i arbejdsområdet**
 - Rod i arbejdsområdet er en ulykkesrisiko.
2. **Tag hensyn til påvirkninger fra omgivelserne**
 - Udsæt ikke værktøjet for regn. Undlad at bruge elværktøj i omgivelser, som er fugtige eller våde. Sørg for god belysning. Brug ikke el-værktøj i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
3. **Beskyttelse mod elektriske stød**
 - Undgå kropsberøring med elementer, som har jordforbindelse, f. eks. rør, radiator, komfur, køleskab.
4. **Hold børn på afstand**
 - Lad ikke andre personer røre ved værktøj eller kabel; hold dem på afstand af arbejdsområdet.
5. **Opbevar værktøjet sikkert**
 - Ubenyttet værktøj bør opbevares i et tørt, lukket rum og utilgængeligt for børn.
6. **Lad være med at overbelaste værktøjet**
 - De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
7. **Brug det rigtige værktøj**
 - Lad være med at bruge værktøj eller forsatsudstyr med for ringe ydelse til arbejder, der kræver stor belastning.
 - Brug ikke værktøj til formål og arbejder, som værktøjet ikke er beregnet til; brug f. eks. ikke en rundsav til at fælde træer eller til at skære grene.
8. **Bær egnet arbejdstøj**
 - Bær ikke løstsiddende klæder eller smykker. Bevægelige dele kan gribe fat i det. Ved arbejde i det fri anbefales det at bære gummihandsker og skridsikert fodtøj. Langt hår bør være beskyttet af håret.
9. **Benyt beskyttelsesbriller**
 - Brug åndedrætsværn ved støvfyldt arbejde.
10. **Brug kun kablet til dets formål**
 - Løft ikke værktøjet i kablet, og træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet. Beskyt kablet mod stærk varme, olie og skarpe kanter.
11. **Sørg for at sikre værktøjet**
 - Benyt en opspændingsanordning eller en skruestik til at holde værktøjet fast. På den måde holdes det mere sikkert, end når De har det i hånden, og samtidig har De begge hænder fri til betjening af maskinen.
12. **Begræns Deres arbejdsområde**
 - Undgå unormale kroppsstillinger. Sørg for at stå sikkert og hold Dem hele tiden i balance.
13. **Plej Deres værktøj med omhu**
 - Hold værktøjet skarpt og rent, så De kan arbejde godt og sikkert. Følg vedligeholdelsesforskrifterne og instruktionerne for værktøjsskift. Kontrollér stik og kabel regelmæssigt og lad det ved en evt. beskadigelse udskifte af en fagmand. Kontrollér forlængerkabler regelmæssigt og udskift defekte. Hold håndgreb tørre og fri for olie og fedt.
14. **Træk netstikket ud**
 - Når værktøjet ikke bruges, før vedligeholdelse og ved skift af værktøj, som f. eks. savklinge, bor og maskinværktøj af enhver art.
15. **Lad ikke spændenøglen sidde i**
 - Kontrollér at spændenøgle og indstillingsværktøj er fjernet, før De tænder for maskinen.
16. **Undgå uforvarende igangsætning**
 - Undlad at bære værktøj, som er tilsluttet strømmen, med fingeren på kontakten.
17. **Forlængerkabler udendørs**
 - Udendørs skal De altid bruge forlængerkabler, som er godkendt og mærket til udendørs brug.
18. **Vær altid opmærksom**
 - Hold øje med, hvad De gør. Brug en fornuftig fremgangsmåde. Undlad at bruge værktøjet, hvis De er ukoncentreret.
19. **Kontrollér apparatet for evt. skader**
 - Før videre brug af værktøjet bør De omhyggeligt kontrollere, at beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele fungerer korrekt. Kontrollér, at delene ikke klemmer eller om dele er beskadigede. Samtlige dele skal være rigtigt monterede og opfylde alle betingelser for, at værktøjet fungerer perfekt.
 - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele bør repareres eller udskiftes på et serviceværksted, såfremt andet ikke er angivet i brugsanvisningen. Beskadigede kontakter skal udskiftes på et serviceværksted. Lad være med at anvende værktøj, hvor kontakten ikke kan koble til eller fra.

DK/N

20. Vigtigt!

– Af hensyn til Deres egen sikkerhed bør De udelukkende benytte tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i brugsanvisningen hhv. anbefales eller angives af værktøjsproducenten. Anvendelse af andet indsatsværktøj eller tilbehør end det, der er anbefalet i brugsanvisningen eller kataloget, kan betyde en personlig ulykkesrisiko for Dem.

21. Lad altid reparationer udføres af en el-tekniker

Dette el-værktøj opfylder gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en eltekniker. I modsat fald kan der hænde en ulykke for brugeren.

22. Tilslut støvudsugningsanordningen

- Hvis der findes anordninger for tilslutning af støvudsugningsanordninger, skal De sikre Dem, at disse er tilsluttet og anvendes.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Ingen brug af stumpe knive. Fare for tilbageslag!
- Skæreblokken skal være fuldstændig overdækket.
- Brug en skydestok til høvling af korte arbejdsemner.
- Høvling af smalle arbejdsemner kræver ekstra sikkerhedsforanstaltninger. Brug af anordninger for tværgående tryk og fjederafdækninger kan være nødvendig for at garantere et sikkert arbejdsforløb.
- Maskinen egner sig ikke til skæring af false.
- Tilbageslagssikringen og fremføringsvalsen skal jævnligt kontrolleres.
- Høvle, som er udstyret med spånudsugning og udsugningskappe, skal sluttes til de pågældende enheder. Materialetypen kan have en negativ indflydelse på støvdannelsen.
- Høvlen er udelukkende beregnet til skæring i træ og lignende materialer.
- Når kniven er slidt 5 % ned, skal den skiftes ud.
- En manglende skydestok kan føre til farlige situationer. Når skydestokken ikke bruges, skal den have sin faste plads på venstre side af maskinen.
- Indføring af små arbejdsemner med hånden indebærer en øget risiko for kvæstelse. Anvisninger fra producenten angående brug af skydestok skal følges.

- Forkert montering af beskyttelsesafdækninger, fremføringsbord eller gitter kan føre til ukontrollerbare situationer.
 - Beskadigede eller snavsede arbejdsemner kan være farlige at arbejde med. Metaldele eller splintret materiale må ikke bearbejdes med høvlen. Fare for kvæstelse!
 - Lange arbejdsemner skal anbringes på rullebordet eller en anden afstøttende anordning. Ellers kan du miste kontrollen over arbejdsemnet.
 - Maskinen egner sig udelukkende til afhøvling og tykkelseshøvling
 - Brug altid personligt beskyttelsesudstyr, når du arbejder med høvlen:
 - høreværn for at undgå høreskader,
 - åndedrætsværn for at undgå indånding af farlige støvpartikler,
 - sikkerhedshandsker for at undgå at komme til skade på skarpe kanter eller jern,
 - sikkerhedsbriller for at undgå øjenskader grundet luftbårne materialepartikler.
 - Følgende situationer skal under alle omstændigheder undgås: afbrydelse af skæreprcessen før tiden (høvlensnit, som ikke går over arbejdsemnets samlede længde; afhøvling af uregelmæssige trædele, som ikke ligger jævnt plant på fremføringsbordet.
 - Høvlen er udelukkende beregnet til brug i private hjem. Høvlen må ikke anvendes i professionelt eller erhvervmæssigt øjemed.
 - Tilbageværende risiko: Vær opmærksom på, at der altid vil være en vis risiko forbundet med at arbejde med høvlen, også selv om alle sikkerhedsbestemmelser overholdes. Men risikoen for personskader eller beskadigelse af høvlen reduceres betydeligt, hvis foreliggende anvisninger overholdes, og du i øvrigt sørger for altid at udvise forsigtighed under arbejdet. Særlige risici:
 - Kvæstelse af fingre eller hænder på maskindele eller arbejdsemner, f.eks. ved udskiftning af høvlejern
 - Fare for elektrisk stød ved brug af ikke-standardiserede strømtilslutninger
 - Berøring af strømførende dele på åbne elektriske komponenter – Nedsat hørelse ved længere tids arbejde uden brug af høreværn
 - Ophvirvling af farligt træstøv ved manglende brug af støvudsugning.
- Selv om alle sikkerhedsforanstaltninger overhol-



des, er der stadigvæk en tilbageværende risiko for person- og tingskade.

- Vigtigt! Hvis hovednettilslutningen er i dårlig stand, er der fare for kortslutning, når høvlen tændes. Også andre funktioner kan være berørt heraf (f.eks. lysende kontrollamper). Hvis der skulle opstå forstyrrelser på hovednettilslutningen (strømimpedans maks. $< 0,105 \Omega$), bedes du kontakte din lokale strømudbyder for afhjælpning og rådgivning.

Gem vejledningen

H**BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

Figyelem ! A villamosberendezések használatakor az áramütés- sérülés- és tűzveszély elkerülésére a következő alapvető biztonsági előírásokat okvetlenül be kell tartani. Kérjük olvassa el ezeket az utasításokat, mielőtt a készüléket bekapcsolná és tartsa be azokat.

1. **A munkaterületet mindig rendben kell tartani.**
- Rendtelenség a munkahelyen balesetveszélyhez vezet.
2. **A környezet befolyását mindig figyelembe kell venni.**
- Elektromos berendezéseket sohasem szabad az esőn hagyni. Elektromos készülékeket nem szabad nedves környezetben használni. Gondoskodjunk a munkahely jó megvilágításáról. Az elektromos készülékeket sohasem használjuk éghető folyadékok vagy gázok közelében.
3. **Védekezzünk az áramütés lehetősége ellen.**
- Ne érjünk hozzá leföldelt berendezésekhez, vagy azok részeihez, például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz, hűtőszekrényekhez.
4. **Távolítsuk el a gyerekeket a munkahely közeléből.**
- Ne engedjük meg idegen személyeknek, hogy a berendezést, vagy a kábelt megérintsék, tartsuk az idegeneket távol a munkahelytől.
5. **A berendezéseket biztos helyen tároljuk.**
- A használaton kívüli berendezéseket száraz, zárt helységben tároljuk, ahol gyerekek azokhoz nem férhetnek hozzá.
6. **A berendezéseket nem szabad túlterhelni.**
- A berendezésen megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
7. **Mindig az adott munkához megfelelő berendezést használjunk.**
- Nehéz munkákhoz ne használjunk túl gyenge berendezéseket, vagy tartozékokat. A berendezéseket ne használjuk rendeltetésüknek meg nem felelő célokra; például kézi körfűrész nem használjuk favágásra, vagy ágak levágására.
8. **Mindig hordjunk a munka követelményeinek megfelelő munkaruhát.**
- Ne viseljünk túl bő ruhát, vagy ékszereket, ezeket a berendezés mozgó részei bekapathatják. Ha a szabadban dolgozunk, célszerű gumikesztyűt használni és olyan cipőt hordani, amely munka közben nem csúszhat ki. Hosszú haj esetén viseljünk hajhálót.
9. **Viseljünk védőszemüveget.**
- Olyan munkáknál, amelyeknél por keletkezik, viseljünk porvédő álarcot.
10. **A kábelt ne használjuk rendeltetésének nem megfelelő célokra.**
- A berendezést sohasem vigyük a kábelnél fogva, a villásdugót sohasem húzzuk ki a csatlakozó aljzatból a kábelnél fogva. Ne tegyük ki a kábel magas hőmérséklet vagy olaj hatásának, vigyázzunk arra, hogy a kábel ne érhesen éles felületekhez vagy pontokhoz.
11. **Biztosítsuk a megmunkálásra kerülő munkadarabot elmozdulás ellen.**
- Használjunk erre a célra megfelelő befogószerzámot, vagy satut. Így a munkadarab biztosabban áll, mintha a kezünkkel tartanánk illetve foghánk és a berendezést mindkét kezünkkel foghatjuk illetve szabályozhatjuk.
12. **Ne próbáljunk messzebbre kinyúlva dolgozni, mint ameddig biztosan állva elérünk.**
- Kerüljük el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljünk arra, hogy mindig biztosan álljunk és egyensúlyunkat megtartsuk.
13. **A berendezéseket gondosan tartsuk karban.**
- A szerszámokat tartsuk tisztán és ügyeljünk a kifogástalan élekre, hogy jól és biztosan dolgozhassunk. A karbantartási utasításokat és a szerszámcsere vonatkozó előírásokat pontosan tartsuk be. A csatlakozó kábelt és a csatlakozó dugót rendszeresen ellenőrizzük; ha megsérülnek, akkor szakemberrel cseréltesük ki. A hosszabbító kábelt rendszeresen ellenőrizzük, ha megsérül, cseréljük ki. A berendezés fogantyúját tartsuk száraz, olaj- és zsírmentes állapotban.
14. **A csatlakozó dugót húzzuk ki a csatlakozó aljzattól.**
- A csatlakozó dugót a készülék használaton kívüli helyzetésekor, karbantartási munkák végzésekor és a szerszámcsere idejére (például fűrészlap, fűrőfej, vagy más megmunkáló szerszám cseréjekor) húzzuk ki a csatlakozó aljzattól.
15. **Ne hagyjuk a szerszámkulcsokat a szerszámon, illetve a szerszámban.**
- Bekapcsolás előtt ellenőrizzük, hogy a szerszámkulcsokat és más, a berendezés beállítására szolgáló segédesszközöket maradéktalanul eltávolítottuk-e.
16. **Ügyeljünk arra, hogy a berendezést véletlenül sohasem kapcsoljuk be.**
- Ha a berendezést már rákapcsoltuk a hálózatra, úgy ne hagyjuk ujjunkat a kapcsolón. Mielőtt a csatlakozó dugót bedugjuk a csatlakozó aljzatba, győződjünk meg arról, hogy a berendezés kapcsolója kikapcsolt állapotban van.
17. **Hosszabbító kábel a szabadban végzett munkához:**
- Ha szabadban dolgozunk, akkor ott csak az erre célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt szabad használni.



18. Munka közben mindig figyeljünk

- Munka közben mindig figyeljünk és ésszerűen dolgozzunk. Ne használjuk a berendezést, ha nem tudunk a munkára koncentrálni.

19. Ellenőrizzük a berendezést, nem találhatók-e rajta sérülések.

- Ha ilyeneket találunk, akkor a készülék további használata előtt gondosan győződjünk meg arról, hogy a kissé sérült részek és a védőberendezések tökéletesen és céljainknak megfelelően működnek-e. Ellenőrizzük, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek-e, nem szorúlnak-e be, nem sérültek-e meg. A berendezés csak akkor működik tökéletesen, ha annak minden egyes alkatrésze megfelel a rá vonatkozó előírásoknak és helyesen került felsze relésre.

A megsérült védőberendezéseket és alkatrészeket egy szervizben ki kell javíttatni vagy ki kell cserélni, ha csak a berendezés használati utasítása másképpen nem rendelkezik. Hibás, vagy sérült kapcsolókat csak szervizben szabad kicseréltetni. Ne használjunk olyan berendezéseket, amelyeken a berendezést a kapcsolóval nem lehet ki-, vagy bekapcsolni.

20. Figyelem !

- A saját biztonságunk érdekében kizárólag a berendezés használati utasításában feltüntetett, vagy a szerszámgyártó cég által javasolt, illetve annak katalógusában feltüntetett tartozékokat, kiegészítő berendezéseket és szerszámokat használjunk. A használati utasításban feltüntetett, illetve a katalógusban javasolt szerszámoktól és tartozékoktól eltérő szerszámok és tartozékok használata azzal a veszéllyel jár, hogy a berendezés kezelője sokkal könnyebben megsérülhet, illetve balesetet szenvedhet.

21. A javításokat csak elektromos szakember végezheti el.

- Ez az elektromos berendezés megfelel az összes idevonatkozó biztonsági előírásnak. A javításokat csak elektromos szakemberrel szabad elvégeztetni, különben a kezelő könnyen balesetet szenvedhet.

22. Használjuk a porelszívó berendezést.

- Ha a berendezés porelszívó berendezés csatlakozására alkalmas nyílással vagy csatlakozóval van felszerelve, akkor a porelszívó berendezést a munka megkezdése előtt kapcsoljuk rá a berendezésre és munka közben mindig kapcsoljuk be.

Speciális biztonsági utasítások

- Ne használjon tompa késeket, visszacsapódás veszélye!
- A vágóblokknak teljesen le kell fedve lennie.
- Rövid munkadarabok gyalulásához egy tolóbotot használni.
- Keskeny munkadarabok gyalulásához még kiegészítő intézkedéseket kellene elvégezni. A biztos munka garantálásához szükséges lehet keresztnyomásberendezések és rugóburkolatok használata.
- A készülék nem alkalmas kihoronyozások vágására.
- A visszacsapódásbiztosítást és az adagolóhengert rendszeresen le kell ellenőrizni.
- Azokat a készülékeket, amelyek egy forgácsolóval és elszívóburkolatokkal vannak felszerelve, azokat rá kell kapcsolni a megfelelő készülékekre. Az anyagfajta kedvezőtlenül befolyásolhatja a porképződést.
- A készülék kizárólagosan fa és hasonló anyagok vágására alkalmas.
- Ha a kés 5%-a elkopott, akkor ki kell cserélni.
- Egy hiányzó tolóbot veszélyekhez vezethet. A tolóbotot nemhasználat esetén mindig az arra előrelátott helyen, a gép bal oldalán kell tárolni.
- Ha kis munkadarabokat kézzel bevezet, akkor magasabb a sérülés veszélye. Figyelembe kell venni a gyártó ajánlásait a tolóbot használatával kapcsolatban.
- A védőburkolatok, adagolóasztal vagy a rács rossz kiigazítása ellenőrizhetetlen szituációkhoz vezethet.
- Sérült vagy szennyezett munkadarab veszélyt rejt magában. Fémrészek vagy hasadó anyagokat nem szabad ezzel a készülékkel megoldozni. Sérülés veszélye!
- Vágáshoz helyezze a hosszú munkadarabokat a görgős asztalra vagy más támasztó berendezésre. Különben elveszítheti a kontrollát a munkadarabon.
- A gép csak gyalulásra és vastagsági gyalulásra alkalmas.
- Ha a gépen dolgozik, akkor mindig egy megfelelő védőruházatot kellene hordani:
 - egy zajcsökkentő füllvédőt a hallási károk előli védelemre,
 - egy porvédőt a veszélyes porrészecskék

H

belélegzésének megelőzésére,

- védőkesztyűket az éles szélek vagy a kések általi sérülések megelőzésére,

- egy védőszemüveget azért hogy elkerülje a szemek sérülését a szanaszét röpödő részek által.

- A következő helyzeteket minden körülmény között el kell kerülni: a vágási folyamat idő előtti megszakítása (gyaluvágások, amelyek nem foglalják magukba a munkadarab egész hosszát; nem egyenes farészek gyalulását, amelyek nem fekszenek fel egyenletesen az adagolóasztalra).
- A készülék csak a privát használatra lett meghatározva. Nem szabad professzionális vagy iprai célokra felhasználni.
- Fennmaradt rizikó: gondoljon arra, hogy minden biztonsági határozat betartásánál is mindig fennál egy lehetséges fennmaradt rizikó. Ennek az utasításnak a betartása és a géppel való bánásnál a megfelelő óvatosság lecsökkenti a személykárok vagy a készülék megsérülésének a rizikóját. Különös rizikók:
 - ujj- vagy kézsérülések a géprészeken vagy a munkadarabokon, mint például a gyalukés kicsérülésénél
 - villamosáram-ütés veszélye, a nem-normának megfelelő villanybekötések használatánál
 - áramvezető részek megérintése a kinyitott villanyos komponenseken
 - zajcsökkentő fülvédő nélküli hosszabb dolgozásnál a gépen a hallási képesség lecsökkentése
 - veszélyes fapor kibocsátása egy porelszívó mellőzésekor.Minden biztonsági előkészület betartásánál is még fennállhatnak elkerülhetetlen fennmaradt rizikók.
- Figyelem! Ha a főhálózati csatlakozás egy rossz állapotúnak néz ki, akkor a készülék bekapcsolásánál a rövidzárlatok veszélye áll fenn. Ettől más funkciók is érintve lehetnek (mint például a kontroll lámpák felvillanása). Ha a főhálózati csatlakozón zavarok lépnének fel (áram-Impedancia max. < 0,105 Ω), akkor kérjük forduljon a helyi áramszolgáltatóhoz segítségért és információkért.

Őrizze jól meg a biztonsági utasításokat.

SIGURNOSNE UPUTE

Pažnja! Pri upotrebi elektroalata treba poštivati slijedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe uređaja.

- 1. Održite red na mjestu rada.**
 - Nered na mjestu rada predstavlja opasnost od nezgoda.
- 2. Uzmite u obzir utjecaje okolice**
 - Ne dajte da električni alat pokisne. Ne koristite električni alat u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvijetljenje. Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- 3. Čuvajte se od električnog udara**
 - Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelovima, kao što su cijevi, radijatori, peći, hladnjaci.
- 4. Čuvajte djecu!**
 - Ne dajte da druge osobe diraju alat ili kabel, ne dajte da prilaze mjestu rada.
- 5. Čuvajte alat na sigurnom mjestu**
 - Čuvajte alat dok ga ne upotrijebite u suhoj, zaključenoj prostoriji nedostupan za djecu.
- 6. Nemojte preopteretiti svoj alat**
 - Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.
- 7. Upotrijebite pravi alat**
 - Nemojte upotrijebiti preslabe strojeve, alate ili priključne naprave za teške radove. Nemojte upotrijebiti alat u svrhe ili za radove za koje nije namijenjen; na primjer ne koristite ručnu kružnu pilu za rušenje stabala ili kresanje grana.
- 8. Nosite prikladnu radnu odjeću**
 - Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Pri radovima na otvorenom su preporučljive gumene rukavice i obuća koja ne klizi. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- 9. Stavite zaštitne naočale**
 - Prilikom radova pri kojima nastaje prašina nosite masku za disanje.
- 10. Ne koristite kabel protivno svrsi**
 - Ne nosite alat na kابلu, ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i oštih ivica.
- 11. Pričvrstite izradak**
 - Koristite stezne naprave ili škripac za pričvršćenje i zratka. Tako se sigurnije drži nego u ruci, a moguće je i rukovanje strojem obema rukama.
- 12. Nemojte razgneti stajalište**
 - Izbjegnite nenormalne stavove tijela. Osigurajte da sigurno stojite, u svako doba držite ravnotežu.
- 13. Održite svoj alat brižljivo**
 - Održite svoj alat da bude oštar i čist, da možete dobro i sigurno raditi. Držite se propisa za održavanje i uputa za zamjenjivanje alata. Provjerite utikač i kabel redovno, dajte da ih u slučaju oštećenja zamijeni ovlašteni stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene

produžne kablove. Ručke moraju biti suhe i bez onečišćenja od ulja i masti.

- 14. Izvadite utikač iz utičnice**
 - Dok ne koristite alat, prije održavanja i prilikom zamjenjivanja alata kao što je list pile, svrdlo, brusna traka pa bilo koji alat za alatne strojeve.
- 15. Ne ostavljajte ključeve u alatu**
 - Prije uključivanja provjerite da ste sklonili ključeve i alat za podešavanje.
- 16. Onemogućite slučajno uključivanje**
 - Ne nosite alat koji je priključen na struju a da imate prst na prekidaču. Uvjerite se da je prekidač isključen kada alat priključite na struju.
- 17. Produžni kablovi na otvorenom prostoru**
 - Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.
- 18. Uvijek budite pažljivi**
 - Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite alat kada Vam je pažnja skrenuta.
- 19. Kontrolirajte svoj alat glede mogućih oštećenja**
 - Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu, da nisu zagla viši, da li su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani da bi ispunili sve uvjete za rad alata. Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno mora popraviti ili zamijeniti servisna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u napatku za upotrebu. Oštećene sklopke se moraju zamijeniti u servisnoj radionici. Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i iskllopiti.
- 20. Pažnja!**
 - U interesu vlastite sigurnosti upotrijebite samo pri bor i dodatnu opremu, koji su navedeni u napatku za upotrebu ili koje preporučuje ili navodi proizvođač alata. Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog u napatku za upotrebu ili u katalogu, može predstavljati opasnost od ozljeda osobno za Vas.
- 21. Popravci samo od strane stručnjaka za elek trotehniku**
 - Ovaj električni alat odgovara dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, inače postoji opasnost od nez goda za korisnika.
- 22. Priključite napravu za usisavanje prašine**
 - Kada ima priključak za napravu za usisavanje prašine, uvjerite se da su iste priključene i da se upotrebljavaju.

Specijalne sigurnosne upute

- Ne koristite tupe noževe. Opasnost od povratnog udarca!
- Blok za rezanje mora u cijelosti biti pokriven.

HR/
BIH

- Za blanjanje kratkih komada za obradu koristite komad za guranje.
- Za blanjanje uskih komada za obradu trebalo bi poduzeti dodatne sigurnosne mjere. Da bi se zajamčio siguran rad, bilo bi potrebno korištenje naprava s poprečnim pritiskom i poklopaca s oprugom.
- Uredjaj nije prikladan za rezanje savijenih oblika.
- Redovito morate kontrolirati osigurač za povratni udarac i posmični valjak.
- Uredjaje opremljene odvođenjem strugotine i odvodnim kanalima treba priključiti na odgovarajuće usisavače. Vrsta materijala može nepovoljno utjecati na stvaranje prašine.
- Uredjaj je prikladan isključivo za rezanje drva i sličnih materijala.
- Ako je nož istrošen do 5 %, mora se zamijeniti.
- Ako nema komada za guranje, može se dogoditi nezgoda. Ako ne koristite komad za guranje, odložite ga na za to predviđeno mjesto na lijevoj strani stroja.
- Vode li se komadi za obradu rukom, postoji povećana opasnost od ozljedjivanja. Morate se pridržavati proizvođačevih preporuka za korištenja komada za guranje.
- Pogrešno namješteni zaštitni poklopci, posmični stol ili rešetke mogu dovesti do situacija koje se ne mogu kontrolirati.
- Oštećeni ili zaprljani komadi za obradu predstavljaju opasnost. Ovim uređajem ne smiju se obradivati metalni dijelovi ili materijal koji se cijepa. Opasnost od ozljedjivanja!
- Dugačke komade za obradu smjestite na pokretni stol ili neku drugu potpornu napravu. U suprotnom možete izgubiti kontrolu nad komadom za obradu.
- Stroj je namijenjen za blanjanje i poravnavanje
- Kad radite sa strojem uvijek nosite prikladnu zaštitnu odjeću: zaštitu za sluh, zaštitnu masku za preventivno sprječavanje udisanja otrovnih čestica prašine, zaštitne rukavice za sprječavanje ozljedjivanja oštrim rubovima ili nožem, zaštitne naočale za sprječavanje ozljedjivanja očiju djelcima koji lete uokolo.
- U svakom slučaju moraju se izbjeći sljedeće situacije: prijevremeni prekid rezanja (blanjanje koje ne obuhvaća cijelu dužinu radnog komada); blanjanje neravnih komada koji ne nalježu ravnomjerno na posmični stol.
- Ovaj uređaj je namijenjen samo za privatnu uporabu. Ne smije se koristiti u profesionalne svrhe niti u obrtu.
- Ostali rizici: Imajte na umu da rizik opasnosti postoji čak i kad se pridržavate sigurnosnih mjera. Pridržavanje ovih uputa i primjeren oprez prilikom rukovanja sa strojem smanjuju rizike od

ozljedjivanja osoba ili oštećenja uređaja. Posebni rizici: ozljedjivanja prstiju ili šaka dijelovima stroja ili radnim komadima, npr. kod zamjene noževa za blanjanje, opasnost od strujnog udara kod uporabe strujnih priključaka koji nisu u skladu s normama, dodirivanje provodljivih dijelova na otvorenim električnim komponentama, ugrožavanje sluha kod dužeg rada na stroju bez zaštite za sluh, izbacivanje opasne drvene prašine u slučaju nekorištenja odvoda za prašinu. Unatoč pridržavanju svih sigurnosnih mjera zaštite uvijek postoje neizbježni ostali rizici.

- **Pozor!** Ako je glavni mrežni priključak u lošem stanju, prilikom priključivanja uređaja postoji opasnost od kratkog spoja. Njime mogu također biti zahvaćene druge funkcije (npr. zasvijetle kontrolne žaruljice). Nastanu li na glavnom mrežnom priključku smetnje (impedancija struje maks. < 0,105 W), molimo Vas da potražite pomoć i informacije od svojeg lokalnog poduzeća za distribuciju struje.

Dobro sauvajte ove sigurnosne upute.

RUS

ИНСТРУКСТА, прочитайте и сохраните.

Внимание!

Во избежание электрического удара, поражений и ожогов при эксплуатации электрических инструментов рекомендуется соблюдать следующие мероприятия по технике безопасности. Перед началом эксплуатации электрического инструмента следует прочитать и соблюдать данные указания.

1. Содержите рабочее место в порядке

– Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.

2. Принимайте во внимание влияние окружающей среды

– Запрещается эксплуатация электрического инструмента под дождем. Не разрешается эксплуатация инструмента во влажных зонах или в помещениях с высокой влажностью. Рабочее место должно быть хорошо освещено. Избегайте эксплуатацию инструмента вблизи горючих жидкостей или газов.

3. Предохраняйте себя от поражения электрическим током

– Избегайте прикосновения участками тела заземленных предметов, например, трубопроводов, отопительных радиаторов, кухонных плит, холодильников.

4. Инструмент держите подальше от детей!

– Не допускайте прикосновения к инструменту и электрическому шнуру посторонних лиц. Не допускается нахождение лиц в рабочей зоне.

5. Храните инструмент в надежном месте

– Электрические инструменты следует хранить в сухом, закрытом помещении и недоступном для детей месте.

6. Запрещается перегрузка инструмента

– Эксплуатация инструмента разрешается в допустимом диапазоне мощности.

7. Инструмент разрешается эксплуатировать для предназначенных целей

– Запрещается использовать инструменты или приставки со слабой мощностью для трудоемких работ. Не допускается эксплуатация инструмента для неподходящих целей, например запрещается использовать дисковую пилу для валки или подрезания деревьев.

8. При эксплуатации носите подходящую рабочую одежду

– Не носите просторную одежду и украшения. Вас могут захватить движущиеся узлы инструмента. Во время работы вне помещения рекомендуется носить резиновые перчатки и обувь с негладкой подошвой. Длинные волосы держите под сеткой для волос.

9. Носите защитные очки

– При работах с пылевыведением рекомендуется носить респиратор.

10. Не используйте электрический шнур для посторонних целей

– Запрещается носить инструмент, держа его за электрошнур, и тянуть за электрошнур, вытаскивая вилку из розетки. Предохраняйте кабель от повреждений в результате влияния высоких температур, контакта с маслом и острыми кромками.

11. Перед работой обрабатываемые предметы следует зажимать

– Для этого рекомендуется использовать зажимное устройство или тиски. Такие приспособления надежнее, чем ваша рука и позволяют управлять электрические машины обеими руками.

12. Во время работы принимайте устойчивое положение

Избегайте принятия неустойчивого положения тела. Контролируйте свое положение и держите равновесие тела.

13. Проводите тщательный уход за инструментами

– Для безупречной работы инструмента насадки должны быть чистыми и острыми. Соблюдайте инструкции по техническому уходу и замене насадок. Перед каждой эксплуатацией рекомендуется производить контроль электрического шнура и штепсельной вилки. Замену поврежденных частей следует немедленно поручать электротехнику. Регулярно проверяйте удлинители и заменяйте их при обнаружении повреждений. Рукоятки электрических инструментов должны быть сухими и чистыми (свободными от масел и смазок).

14. Штепсельную вилку следует отсоединять от розетки

– по завершении эксплуатации, при проведении работ по техническому обслуживанию и при замене наконечников, как например пилы диска, сверла и прочих деталей.

15. Запрещается оставлять в инструментах гаечные ключи

– Перед началом эксплуатации убедитесь в том, что из инструмента были удалены все гаечные ключи и регулировочные инструменты.

16. Избегайте непреднамеренного пуска

Запрещается носить подключенные к электросети инструменты, держа палец на выключателе. Перед присоединением инструмента к электросети убедитесь в том, что выключатель выключен.

17. Удлинитель для внешних работ

– При работе вне помещения разрешается использование допущенных и соответственно обозначенных удлинителей для внешних

RUS

работ.

18. Будьте внимательны во время работы

– Во время работы не выпускайте из виду место обработки. Будьте бдительны. При отсутствии концентрации прекратите работу.

19. Проверяйте инструмент на отсутствие повреждений

– Перед эксплуатацией инструмента следует тщательно проверять предохранительные устройства и немного поврежденные части на бузупрочность и функционирование. Проверьте движущиеся детали на отсутствие стопорения и повреждение. Для выполнения всех функций инструмента детали должны быть правильно смонтированы. В том случае, если в инструкции не имеется специальных указаний, дефектные предохранительные устройства и части следует отремонтировать или заменить, поручив работу специалисту. Поврежденные выключатели следует отремонтировать в мастерской. Запрещается эксплуатация инструментов с дефектными выключателями.

20. Внимание!

– Для обеспечения личной безопасности используйте исключительно принадлежности и вспомогательные устройства, указанные в инструкции по эксплуатации или рекомендуемые изготовителем данного инструмента. Использование неуказанных в инструкции или каталоге наконечников или принадлежностей может привести к личным повреждениям.

21. Ремонт проводить исключительно специалисту

– Настоящий электрический инструмент выполняет требования по технике безопасности, предъявляемым к этому виду инструментов. Во избежание несчастных случаев ремонт инструментов разрешается выполнять лишь специалисту.

22. Применять устройство для отсоса пыли

– При наличии штуцера для соединения устройства для отсоса пыли следует проверять подсоединение устройства и использовать его.

Специальные указания по технике безопасности

- Не используйте затупленные ножи. Опасность возникновения отдачи!
- Режущий блок должен быть полностью закрыт.
- Используйте для строгания коротких обрабатываемых предметов толкатель.
- Для строгания узких обрабатываемых предметов необходимо предпринять

дополнительные меры предосторожности. Для того, чтобы обеспечить безопасность работы может понадобиться использование приспособлений для поперечного зажима.

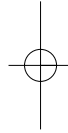
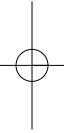
- Устройство не предназначено для фальцевания.
- Необходимо регулярно проверять приспособление защиты от отдачи и ролик подачи.
- Устройства, имеющие приспособления для удаления стружки и вытяжной колпак, должны быть подключены к соответствующим устройствам. Тип материала может негативно влиять на образование пыли.
- Устройство предназначено только для резки древесины и подобных материалов.
- Если нож износился на 5 %, то его необходимо заменить.
- При работе без толкателя может возникнуть опасность. В то время когда толкатель не используется его необходимо всегда хранить на предназначенном для этого месте, с левой стороны устройства.
- Если маленькие обрабатываемые детали вводить рукой, то возникнет повышенная опасность получения травмы. Необходимо принять во внимание рекомендацию изготовителя - использовать толкатель.
- Неправильно установленные защитные крышки, столик подачи или решетка могут привести к неконтролируемой ситуации.
- Поврежденные или загрязненные обрабатываемые детали представляют собой скрытую опасность. Запрещено обрабатывать этим устройством металлические предметы и расщепляющиеся материалы. Опасность получения травмы!
- Устанавливайте длинные обрабатываемые детали для пиления на роликовый столик или какое-либо другое опорное приспособление. В противном случае Вы можете потерять контроль над обрабатываемой деталью.
- Устройство предназначено только для строгания и фугования
- Если Вы работаете с устройством, то всегда используйте подходящие защитные одежды:
 - защиту органов слуха для предотвращения их от повреждения,
 - защиту органов дыхания для того, чтобы предотвратить попадание опасных для здоровья частиц пыли в дыхательные пути,
 - защитные перчатки для того, чтобы избежать получения травм от острых краев или ножа,
 - защитные очки для того, чтобы избежать травм глаз от разлетающихся частиц.

RUS

- Необходимо в любом случае избегать следующих ситуаций: преждевременное прекращение процесса резки (строгание, осуществленное не по всей длине обрабатываемой детали; строгание неровных деревянных деталей, которые неравномерно лежат на подающем столике.)
- Устройство предназначено только для использования в личном хозяйстве. Запрещено использовать устройство для профессиональных или ремесленных целей.
- Остаточная опасность: помните, что несмотря даже на соблюдение всех правил техники безопасности всегда остается возможность для возникновения опасности. Соблюдение приведенных указаний и подобающей осторожности при обращении с устройством снижают риск получения травм или повреждений устройства. Особая опасность: получение травмы пальцев или рук от частей устройства или обрабатываемых деталей, например: при замене ножа строгального станка, опасность удара током при использовании не соответствующего норме подключения электричества, прикосании к токоведущим частям открытых электрических компонентов, ухудшение слухового восприятия при длительной работе с устройством без защиты органов слуха, выброс опасной для здоровья древесной пыли, если не используется устройство отсоса пыли. Несмотря на соблюдение всех мероприятий по технике безопасности все еще может возникнуть опасность для здоровья.
- Внимание! Если главное подключение сети находится в неисправном состоянии, то существует опасность возникновения короткого замыкания при включении устройства. Это может вывести из строя различные функции (например включение контрольных ламп). Если на главном подключении электросети возникнут неисправности (полное сопротивление цепи переменного тока макс. $< 0,105 \Omega$), то обратитесь, пожалуйста, к Вашей местной организации электроснабжения для устранения неисправности и за информацией.

Храните указания по технике безопасности в надежном месте

20 horizontal lines for handwritten text.



EH 10/2006

